

E12 - The Job of Those in Orange

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Shun

You've got a crush on her, too?

[00:08] Daigo

Don't ever joke about that!

[00:14] Voice

Special order dispatch.

[00:15] Voice

*Setagaya Ward, near the Konno
Station 2-chome intersection.*

[00:20] Voice

*A section of the street
has collapsed. Cause unknown.*

[00:25] Daigo

Shun.

[00:29] Daigo

Sorry about before.

[00:33] Shun

I'm sorry, too.

[00:34] Daigo

You idiot.

[00:36] Daigo

You're good the way you are.

[00:37] Daigo

I'm the one who's at fault.

[00:39] Shun

No, listen Daigo.

[00:40] Yamagami

We're on mission!

[00:43] Both

Sorry!

[00:46] Igarashi

The collapsed section is about
30 meters square.

[00:49] Igarashi

Depth approximately 15 meters.

[00:59] Daigo

Fuwa Rescue 3rd Squad Member
to Fuwa Rescue Captain.

[01:02] Daigo

Since we cannot see anything,

[01:04] Daigo

we will get out of the basket.

[01:06] Shun

Daigo!

[01:06] Shun

The captain said, "Don't do anything else."

[01:09] Daigo

He told us to assess the situation!

[01:12] Shun

Damn it.

[01:20] Daigo

Fuwa Rescue 3rd Squad Member
to Fuwa Rescue Captain!

[01:24] Daigo

252s located in trapped vehicle!

[01:28] Daigo

One person in the back seat.

[01:30] Daigo

Two people total.

[01:32] Daigo

We cannot see anyone else.

[01:33] Daigo

We're currently assessing their vitals!

[01:36] Shun

This is bad.

[01:37] Shun

They won't be able breathe like this!

[01:44] Daigo

Use this so they can breathe!

[01:47] Shun

This is a pipe!

[01:48] Shun

Please put it to your mouth and breathe!

[02:01] Shun(M)

They're breathing.

[02:02] Shun

We're going to dig you out right now!

[02:10] Shun

Daigo, that person is already...

[02:14] Daigo

We're not the ones... who judge
if they're alive or dead.

[02:21] Daigo

Our job is simply...

[02:24] Daigo

to get them out.

SIGN Firefighter Daigo

SIGN Rescuer in Orange

[03:58] [SONG] title

The Job of Those in Orange

[04:09] Igarashi

Toake! Shun!

[04:17] Shun

Igarashi-san, there's a 252 in the driver's seat
and one in the rear on the passenger side.

[04:27] Igarashi

Do you need the spreader?

[04:29] Shun

No!

[04:32] Shun

We need to tie a rope to the car's A pillar!

[04:41] Usui

The A pillar?

[04:47] Daigo

That!

[04:50] Shun

Yes!

[04:51] Shun

Please secure the rope to the ladder truck.

[04:55] Igarashi

Is the vehicle sinking?

[04:57] Daigo

Yes!

[04:59] Daigo

After it's secured, raise it!

[05:01] Daigo

Please pull it up!

[05:14] Igarashi

We can keep the car from
sinking further to an extent.

[05:18] Igarashi

But raising it from here?

[05:20] Igarashi

Pulling it up?

[05:22] Daigo

Yes!

[05:23] Daigo

If we do that, we can save these people.

[05:26] Igarashi

That's impossible.

[05:27] Igarashi

The ladder truck's maximum load is 300 kilos.

[05:31] Igarashi

A car full of sand would be over three tons.

[05:34] Daigo

We aren't pulling it out, just pulling it.

[05:37] Daigo

We just need to raise the front to
an angle so the sand can flow out.

[05:45] Daigo

If the back of the car
is still on the ground,

[05:47] Daigo

the load should be less than three tons.

[05:51] Daigo

Besides, we've got two ladder trucks.

[05:55] Daigo

The one that Shun and I came on,

[05:58] Daigo

and then the one that you two came down on.

[06:03] Igarashi

Idiot.

[06:04] Igarashi

This isn't about how many vehicles we have.

[06:07] Igarashi

The ladder vehicles aren't
made to lift heavy loads.

[06:11] Igarashi

The lifting mechanism can't handle it.

[06:14] Daigo

It just needs to hold out as long as it can.

[06:17] Daigo

Right now, this is all we have.

[06:20] Daigo

We'll attach ropes to each of the ladder
trucks and have them pull horizontally.

[06:26] Daigo

Lifting or extending might make them break,

[06:30] Daigo

but if it's a contracting force,

[06:32] Daigo

the mechanism will hold.

[06:33] Daigo

And the shorter it is,

[06:35] Daigo

the more load it should be able to handle.

[06:41] Shun

I get it.

[06:43] Shun

The department the ladder trucks come from matters!

[06:45] Shun

Which squad does the ladder truck you used to come down belong to?

[06:51] Igarashi

Takasao.

[06:58] Daigo

I was thinking that the second ladder car

SIGN Tokyo Fire Department Map

SIGN Shinjuku

SIGN 4th sector

SIGN Fuwa

SIGN 8th sector

SIGN Current site

SIGN 1st sector

SIGN Takasao

SIGN 3rd sector

[07:02] Daigo

would be coming from the 3rd sector, like Takasao Fire Station.

SIGN Takasao L (ladder)

[07:06] Daigo

That means it would be taking the Ariwara Highway north,

[07:11] Daigo

which means it would do a U-turn when it arrives and proceed to this location backward.

[07:14] Daigo

We from Fuwa came south, so it can pull from the exact opposite side

SIGN Fuwa L (ladder)

SIGN Cave-in site

[07:19] Daigo

of the Fuwa ladder truck, meaning the load will be well distributed.

SIGN Takasao L (ladder)

[08:08] Shun

Hang in there!

[08:25] Yamagami

It seems the sand and dirt keep flowing back in.

[08:29] Commander

Let's try it.

[08:35] Igarashi

Tie-in complete!

[08:37] Mob

Right!

[08:40] Igarashi

Fuwa Rescue 1st Squad
to Fuwa Rescue Captain.

[08:45] Igarashi

The second squad,
Shinjuku Rescue, has arrived.

[08:47] Igarashi

We're working together
on the rescue mission!

[08:59] Igarashi

Get it out! Get it out!

[09:01] Igarashi

Every ounce lighter is good!

[09:10] Daigo

Just a bit more.

[09:14] Daigo

Please...

[09:28] Daigo

Please be alive!

[09:36] Igarashi

For now we can only confirm one car
has fallen into the collapsed road.

[09:42] Igarashi

The car in question appears to be a taxi.

[09:46] Igarashi

The two persons in need of rescue are in the
driver seat and in the rear on the passenger side.

[09:50] Igarashi

We can't see anything else past the sand and dirt.

SIGN Rescue squad members

SIGN Sand and dirt

SIGN Taxi

SIGN Bucket 2

SIGN Bucket 1

[10:11] Igarashi

In order to get the sand out off the vehicle,

[10:13] Igarashi

I request the ladder cars to
commence raising and retracting!

[10:32] Shun(M)

*If we have to do something
with what we have here,*

[10:35] Shun(M)

this is the only option.

[11:06] Ladder Crew

Minus 1 degree... 0.

[11:09] Ladder Crew

Raising complete.

[11:10] Ladder Crew

Commence retracting!

[11:52] Shun

Yes!

[11:53] Shun

All good!

[11:55] Shun(M)

Daigo...

[11:57] Shun(M)

*Did he really come up
with this plan in that instant?*

[12:06] Shun

All good!

[12:09] Shun(M)

Amazing!

[12:10] Shun(M)

Too amazing!

SIGN Firefighter Daigo

SIGN Rescuer in Orange

SIGN Firefighter Daigo

SIGN Rescuer in Orange

[12:36] Igarashi

Tilt it to the left.

[12:38] Igarashi

Carefully drop the sand off the other side.

[12:51] Usui

He's out!

[12:53] Usui

I can see the driver!

[12:55] Usui

He's conscious.

[12:57] Usui

You're all right now!

[12:59] ShinjukuA

We're getting you out of the car right now!

[13:02] ShinjukuB

Hang in there just a bit longer.

[13:05] Daigo

On this side the face should
also be out any second.

[13:49] Daigo

This is the rescue squad.

[13:50] Daigo

Please hang in there!

[13:53] Daigo

We'll get you out right now!

[13:57] Shun

Hang in there!

[13:59] Igarashi

Can you get the driver-side door open?!

[14:02] Usui

The chassis is too warped!

[14:04] Usui

We need the spreader!

[14:06] Daigo

Shun, on this side, too.

[14:08] Daigo

Let's get the spreader quick!

SIGN Rescue tool: Spreader

[14:13] Igarashi

Okay, jam the cutter into the gap,

[14:17] Igarashi

and sever the door hinges!

[14:18] ShinjukuB

We'll take the entire door off!

SIGN Rescue tool: Manual hydraulic cutter

[14:21] Igarashi

Don't put any stress on the A pillar.

[14:23] Igarashi

Carefully...

[14:25] Igarashi

You can bend the pillar in the rear!

[14:27] Igarashi

How is it?

[14:28] Shun

Just a bit more!

[14:30] Daigo

Hang in there!

[14:32] Daigo(M)

*We're not the ones to judge
if they are alive or dead.*

[14:39] Shun

Please hang in there!

[14:45] Daigo(M)

We'll bring you back...

[14:49] Daigo(M)

from this dark situation.

[14:51] Daigo(M)

Back to the bright world.

[15:01] Daigo

Door removal complete.

[15:03] Daigo

Get the board in.

[15:04] Daigo

We can get her out!

[15:10] Igarashi

Pull her out, slowly.

[15:17] Shun

Daigo.

[15:24] Shun

This woman...

[15:27] Shun

is pregnant.

[15:37] Igarashi

Fuwa Rescue 1st Squad
to Fuwa Rescue Captain.

[15:42] Igarashi

We've secured the driver seat's
252 to the stretcher.

[15:48] Igarashi

As there is the risk of an
injury to the spinal column,

[15:51] Igarashi

please pull him out using the single
connection lift method and keep him level.

[15:59] Igarashi

The other 252 from the backseat is a female.

[16:02] Igarashi

She appears to be pregnant.

[16:05] Igarashi

Her consciousness level is 300.

[16:08] Igarashi

Not breathing.

[16:10] Igarashi

Don't tighten it too much.

[16:13] Daigo

Legs secured!

[16:15] Shun

Stretcher is secured!

[16:18] Shun

Commence lifting!

[16:44] Shun(M)

Daigo...

[17:00] Sakura

Yes.

[17:01] Sakura

There are two persons in need of rescue.

[17:03] Sakura

The rescue squads are currently pulling them up right now.

SIGN DMAT - Disaster Medical Assistance Team

Nagata Sakura

(Hinomoto University Hospital Emergency Room)

[17:06] Sakura

Understood.

[17:07] Sakura

We can take two people at our hospital.

[17:10] Sakura

Please tell me their conditions.

[17:15] Sakura

The male is breathing.

[17:17] Sakura

Level 200.

[17:19] Sakura

The other is a pregnant woman?!

[17:21] Sakura

CPA...

[17:22] SquadB

CPA...

[17:24] SquadA

Cardiopulmonary arrest.

[17:31] Sakura

Let's go!

[17:33] Sakura

We still don't know how it'll end.

[17:36] Sakura

We might still be able to save the baby in the womb as well.

[17:41] FireA

Dr. Nagata,

[17:43] FireA

DMAT needs to wait here.

[17:45] FireA

The street may collapse even further.

[17:47] Sakura

But...

[17:48] FireA

The rescue squad will bring them here on the stretchers.

[17:52] Sakura(M)

It's 50 meters from here to the hole.

SIGN Dr. Nagata

SIGN Cave-in site

SIGN 50 meters

SIGN Fuwa L

(ladder)

SIGN Cave-in risk area

[18:04] Sakura(M)

*It might be too late if we wait
until they bring them here.*

[18:10] LadderCrew

Male in his fifties will be out momentarily.

[18:13] LadderCrew

Not breathing.

[18:16] Sakura

It could be cardiac arrest.

[18:19] Sakura

Please let me go.

[18:22] FireA

U-Understood.

[18:26] FireA

Please.

[18:35] LadderCrew

252 is in cardiac arrest!

[18:37] Sakura

Out of the way!

[18:54] Sakura

Please take us to the ambulance
while I give compressions.

[19:06] Igarashi

Commence retraction.

[19:09] Shun

Back right all clear!

[19:11] Daigo

Back left all clear!

[19:31] Shun(M)

The pregnant lady...

[19:33] Shun(M)

didn't make it.

[19:50] LadderA

Turn left and bring the
basket to the ground.

[19:53] LadderB

Roger that!

[19:56] Shun(M)

We couldn't save her.

[20:01] Shun(M)

Just one minute...

[20:05] Shun(M)

Even 30 seconds sooner...

[20:16] Shun(M)

Then maybe we could have done something!

[20:36] Igarashi

Fuwa Rescue is leaving disaster site 3.1,

[20:40] Igarashi

ready to move on to another site!

[20:57] Igarashi

No other cars were found at the collapse site.

[21:03] Igarashi

Yes.

[21:04] Igarashi

Yes.

[21:06] Igarashi

Roger.

[21:07] Igarashi

The driver has made it!

[21:20] Igarashi

Toake... Shun... you did well.

SIGN Preview

[23:20] Narrator

Coming up next:

[23:22] Narrator

The grueling rescue operation is over.

[23:25] Narrator

The lives that could not be saved...

[23:28] Narrator

*Daigo and Shun feel the
full brunt of that weight.*

[23:31] Narrator

Igarashi, Usui, and Tsubaki stay silent.

[23:35] Narrator

And Yamagami watching them all.

[23:38] Narrator

What's on his mind?

[23:41] Narrator

Next time, "The Sun Will Rise Again."

[23:44] Narrator

*And today again, Fuwa Rescue's
vehicle is moving out.*

[23:46] [SONG] title

The Sun Will Rise Again

Revision #1

Created 2024-06-03 06:27:34 UTC by whimsee

Updated 2024-06-03 06:28:37 UTC by whimsee